

Understanding the Expressions Used in American Movies

درک اصطلاحات
به کار رفته در فیلم های آمریکایی

By: Mohammad Golshan, Ph.D.

(Assistant Professor of TEFL)

انتشارات نخبگان فردا

۲۰۱۷



سرشناسه: گلشن، محمد، ۱۳۵۵ Golshan, Mohammad

عنوان و نام پدید آور: درک اصطلاحات به کار رفته در فیلم های آمریکایی

By: Mohammad Golshan

مشخصات نشر: یزد، نخبگان فردا، ۱۳۹۵=۲۰۱۷م

مشخصات ظاهری: ۱۶۸ ص.

شابک: 978-600-8151-21-0 ۱۴۰۰۰۰ ریال

وضعیت فهرست نویسی: فیپا

یادداشت: Understanding the Expressions used in American Movies

موضوع: زبان، انگلیسی--اصطلاح ها و تعبیرها--فارسی

موضوع: English Language--Terms and Phrases--Persian

موضوع: زبان انگلیسی--اصطلاح های عوامانه

موضوع: English Language--Slang

موضوع: اصطلاح های آمریکایی

موضوع: Americanisms

رده بندی کنگره: ۱۶۸۹/۱۰۸۸۹۵ PE

رده بندی دیویی: ۴۲۳/۱

شماره کتابشناسی ملی: ۴۴۸۶۹۲۶

عنوان کتاب: درک اصطلاحات به کار رفته در فیلم های آمریکایی

مؤلف: دکتر محمد گلشن

ناشر: نخبگان فردا

ناظر فنی: امین لشکری

نوبت و سال چاپ: اول، ۱۳۹۵

قطع و شمارگان: رقعی، ۱۰۰۰

قیمت: ۱۴۰۰۰۰ ریال

شابک: 978-600-8151-21-0

شماره ثبت: ۹۵-۴۱۴

تلفن: ۰۹۱۳۳۵۲۹۱۴۹ - ۳۲۶۲۵۶۱۷ (۰۳۵) www.nokhbeganefarda.com

مرکز پخش: تهران، میدان انقلاب، خیابان دوازده فروردین، خیابان لبافی نژاد، نرسیده به منیری جاوید، پلاک ۱۸۵ انتشارات

جنگل تلفن: ۰۲۱ - ۶۶۴۹۰۳۸۲ - ۶۶۴۹۰۴۶۵

«حق چاپ برای ناشر محفوظ است»

به نام عالم ترین

خداوند را سپاسگزارم که بار دیگر توفیقی حاصل شد تا بنده قدمی کوچک در راه تعالی علم و خدمت به دانشجویان گرامی و همیشه سرافراز کشور عزیزم ایران بردارم. کتابی که پیش رو دارید، حاصل انگیزه و علاقه دوستان و عزیزانی است که پس از چاپ فرهنگ اصطلاحات حقیر، از مرا مورد لطف و عنایت خویش قرار دادند. هدف از نوشتن این کتاب فراهم نمودن بستر لازم برای درک اصطلاحات فیلم های زبان اصلی می باشد. در این کتاب ۲۹۴ قسمت کوتاه از فیلم های آمریکایی که در آن یک اصطلاح به کار رفته، از فیلم جدا گردیده و معنی آن اصطلاح به بررسی رانته گردیده است. به دانشجویان و زبان آموزان توصیه می شود قبل از نگاه کردن به متن کتاب، ابتدا کلیپ مربوطه را تماشا کرده، سعی کنند اصطلاح به کار رفته را تشخیص داده و سپس برای تمرین و درک بهتر به کتاب مراجعه نمایند. موفقیت تمام شما عزیزان را از خداوند متعال خواستارم.

محمد حسن

دکترای آموزش زبان انگلیسی

Email: mohammadgolshann@gmail.com

Content According to the Number of the Clips

Suck up to sb.....	1
Blame falls on sb.....	2
Get sth straight.....	3
Beat it.....	4
Set sb up.....	5
Break it up.....	6
Keep cool.....	7
Keep your eyes on the road.....	8
That would make two of us.....	9
Catch sb's name.....	10
It doesn't make much of a difference.....	11
Piece of cake.....	12
No offense?.....	13
Get out of here!.....	14
Bury the hatchet.....	15
Put it on sb's tab.....	16
Do time.....	17
Go blank.....	18
Not the other way around.....	19

Slip sb's mind	20
Burst sb's bubble	21
Will you knock it off?	22
Look blue.....	23
You gotta be kidding me	24
Looks are deceiving	25
Make a killing	26
It's not rocket science	27
All that jazz	28
Screw sth up	29
Don't get me wrong	30
Shove knowledge down sb's throat	31
I am all ears	32
Rock bottom prices	33
Be cut out for sth	34
This one is on me.....	35
Make yourself at home	36
I am reaping what I sow	37
Not in a million years.....	38
Pony up the dough.....	39

Get the hell out of my life	40
And that's final	41
I am out of here.....	42
In no time.....	43
Stop being a damn fool.....	44
Be over sb's head	45
I am out of here.....	46
Drive sb nuts	47
You will pay.....	48
What's the rush?.....	49
Pay off.....	50
Stick to strict habits.....	51
With all due respect.....	52
You are missing the point.....	53
I have absolutely no idea.....	54
Make face	55
It's not a rhetorical question	56
You are sure you are cool with this?.....	57
Hold your horses	58
Let's get clear on something.....	59

Make yourself at home	60
Make lame excuses	61
I am hard of hearing	62
You can say that again	63
Go through hell	64
What's going on with you?	65
Take one's mind off sth	66
Are you nuts?	67
Get a load of this	68
You think I was born yesterday?	69
Suit yourself	70
What's on your mind?	71
Have got a bone to pick with sb	72
Pleased to make your acquaintance	73
Could you excuse us for a few minutes?	74
Will you cut it out?	75
The choice is yours	76
Get a hold of yourself!	77
Keep one's word	78
Put one's life on the line	79

It's none of your business.....	80
What's got into you?.....	81
Be up to sth.....	82
Have a close call.....	83
Someone on the inside.....	84
You took the words right out of my mouth.....	85
Call sb names.....	86
Have a short fuse.....	87
Bon appétit.....	88
Give me a hand.....	89
Say hello to your folks.....	90
Rain (like) cats and dogs.....	91
I don't care what it takes, what it costs.....	92
I am not following this.....	93
Have you lost your mind?.....	94
On the double.....	95
The odds are.....	96
Serves you right.....	97
In a jiffy.....	98
Bite the hand that feeds sb.....	99

Beat the hell of somebody.....	100
Sth/sb is a hard nut to Crack.....	101
Bare one's soul to sb.....	102
Behave yourself.....	103
Be below the belt.....	104
Bending over backwards.....	105
Make buck.....	106
All good things to those who wait.....	107
Bump into sb.....	108
Come in handy.....	109
If it comes out.....	110
Cut the apron strings.....	111
Come to blows with sb.....	112
Cut corners.....	113
Cut sth out.....	114
Feel like a million bucks.....	115
Fire back at sb.....	116
For good.....	117
From every walk.....	118
Get a grip on sth.....	119

Get a hold of yourself	120
Give sth your best shot	121
Go under the knife	122
God rest his soul	123
Make a big deal about sth	124
Hang on there	125
I am game	126
In cold blood	127
It's the last straw	128
Keep sb occupied	129
Knock some sense into sb	130
Living from hand to mouth	131
Do lighten up	132
Live under sb's roof	133
Look out for one another	134
Lost cause	135
Make your peace	136
Make sb pay	137
Need sb's word	138
Please accept my deepest condolences	139

Hate sb's guts.....	140
Run off with sb	141
Search your heart.....	142
Shape up	143
Stand by sb	144
Stand sb up	145
Starved for affection	146
Strike while the iron is hot	147
Take a dim view of sth	148
Take it upon himself	149
Cut to the chase.....	150
Think straight.....	151
Tie the knot	152
Under the influence	153
Watch your tongue	154
Way to go	155
You bet.....	156
You can't have it both ways.....	157
Your guess is as good as mine.....	158
Put up with sth	159

Oh, blast.....	160
Make the match	161
The other day	162
In vain	163
Sink low.....	164
Pretty as a picture	165
Coming down the pike.....	166
Drop in.....	167
Be a knockout	168
Back to the drawing board	169
Words got out.....	170
Knock wood	171
Slap on the wrist	172
Break up with sb.....	173
Cut back on sth	174
The straw that breaks the camel's back.....	175
Back into a corner	176
Turn yourself in	177
Clear out	178
Cross the line.....	179

Money can't buy happiness.....	180
Bail sb out.....	181
Cut the umbilical cord	182
Give sb the axe.....	183
Off the hook	184
Take sb to the cleaners.....	185
Be short of sth.....	186
Bon voyage.....	187
Stand up to sb.....	188
Freak out.....	189
The whole nine yards.....	190
Do sth on one's terms	191
Put one's foot down.....	192
On the bright side.....	193
Can use a laugh.....	194
See eye to eye	195
On second thought.....	196
There is no such a thing as free lunch	197
Old maid	198
Be out of woods.....	199

Give or take	200
A Blessing in disguise	201
Be in the dark	202
Not lift a finger	203
Pick sb's brain	204
Pop the question	205
Prince charming	206
Put in a word with sb for sb	207
Run out of sth	208
Under sb's nose	209
Where is the fire?	210
Spill one's guts out	211
You don't say!	212
Know the ins and outs of sth	213
Be on a short fuse	214
Butt out	215
Be on the same page	216
Kid gloves	217
Let sb off the hook	218
Keep sth in check	219

Rub sth in sb's face	220
Spring to mind	221
Be divorced from reality.....	222
Reel sb in.....	223
Spit it out	224
Be out of it.....	225
Fall for.....	226
Stick around	227
Feel under the weather.....	228
Be up to speed on sth.....	229
Fly off the handle	230
So help me.....	231
Nearest and dearest	232
Get carried away.....	233
Clear up things.....	234
Take your time	235
I couldn't help it	236
Catch sb off guard	237
Show true colors	238
The world is your oyster.....	239

Paint the town red.....	240
Be in a pickle	241
In the offing.....	242
Pull yourself together	243
Take it from me	244
Jump to the spotlight.....	245
Drag one's heels	246
Stop by	247
Make it up to sb	248
Rough around the edges	249
Start from scratch	250
Jump the gun	251
Pour one's heart out	252
Pop into sb's head	253
For the record.....	254
Let sb down	255
Be the tip of the ice berg	256
Be at the end of rope	257
Put sb through	258
See the light.....	259

Be in cahoots.....	260
Not tell a living soul.....	261
Once in a blue moon	262
The icing on the cake	263
Keep your pants on.....	264
I wouldn't be caught dead	265
Good as new.....	266
Call sb on the carpet.....	267
In a heart beat.....	268
Feel sb out	269
Getting cold feet	270
Wipe the floor with sb	271
Be sb's ball and chain	272
Don't play dumb with me.....	273
Have a cow.....	274
The ball is in your court.....	275
We know you beyond words	276
Fishing for compliments.....	277
Airing one's dirty laundry	278
Boss sb around	279

Lead off with sth.....	280
Follow in sb's footsteps.....	281
Bring shame on sb.....	282
Hit sb where it hurts.....	283
Pants-wearer (sb who wear the pants).....	284
What a rip off!	285
Feel like a kid in a candy store	286
Turned sb away.....	287
Steer clear of.....	288
Level with sb.....	289
Pay the price.....	290
Walk sb through sth	291
Get the hang of sth	292
In a tizzy	293
Penny for your thoughts	294